

der d' welf ghemeeulike
 wapne zonder ghelike
 so groot; hi daer mēse ziet
 tērt ald' welf diet
 na dien dat hi vā van
 ch land en menghe ma
 relin ende pale
 zime zeghe swone en wale
 welf ende van spaege lant
 imne groot vpd; ee māt
 hieckine dat hi had vbonne
 ten rufene vander zonnen
 e lande wte daer
 er m hem een eucl; waet
 em; w was en onghelue
 werp hem; selue in een vier
 e hi te puluer es vflēten
 es m; langhe vgheten
 v als mē; Inctekm vint
 me twifels wy een tlvint
 me was menich starr gygant
 n eer mt dutsche lant
 datt ee m was hiettaen
 sche land af heect ontfae
 nantie ende hout nocheden
 graef es noch teere steden
 d' nouwe zekēlike
 wa men in oosterlike
 den al daer beneuene
 en dorp heet smit stene
 er; tubitas es lant
 daer toe doet me ganc
 unt d' beere v; eren dach
 d' dan men welf gheloue mach
 en beekm legghet daer
 elorcht; eg; on w

Dat ic van vonden vānt ende weet
 Alse van mēselike figuren
 In gheloneker facturen
 hebbe gheset in dēn boec
 Ghelone die wille mi ne rouc
 my aer seker bein ic zond' wae
 Dat ic elbare doe vstaen
 Na dien dat ic besaenen henne
 D' reite bouc hier nēmt h' inde
 Nu hoord na dat ic m gheleesten
 Den bouc vā te gaene beesten
 Hier beghint deeste tveeste bouc
O ghemeeulike zo zal ic te vore
 ghemene natie vlate hore
 Die beesten hebben mit ghemene
 Daer na van elken alleene
 Al h' die zeghet
 wat dat voete hebben pleghet
 Of. n. of. m. of negheene
 Die dierre hebben al ghemene
 Al dēn ende blyet daer in
 Diere meer hebbe zegh; zyn in
 Dan; m. hebben gheen bloet
 Ende maert datne vstaen moet
 Dat die bloet in aderen seghet
 want die wozm bloet te hebbe pleghet
 my aer hare ne gheen ne heuet adere
 Die vstaen hebben alle gaere
 Semme vghen en starr d; vel
 Omme dat in dat wate vbel
 weten sullen enē ghedouhen
 Dit machme wē met redene toghe
 Siden wate in v beken
 Deze wateke woment
 Sien; ald' vel; mnen
 I reden die de wateit mnen



License: public_domain – Brugge, Stads- en O.C.M.W.-archief Brugge, reeks 538: Fragmenten van handschriften, nr. 23, fol. [1]v – Jacob van Maerlant, <i>Der naturen bloeme</i> (https://fragmentarium.ms/view/page/F-5blp/9621/70527)